

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima

secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:

Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

179 - 1

**SECOND SUNDAY OF EASTER
(OF DIVINE MERCY):**
APRIL 11, 2010
SEGUNDO DOMINGO DA PÁSCOA:
11 DE ABRIL DE 2010

READINGS / LEITURAS
APRIL 18 2010 / 18 de ABRIL 2010
ACTS 5:28-32, 40b-41
RV 5:11-14
JN 21:1-19

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

April 11, 2010
2nd Sunday of Easter

"Jesus said to them again, 'Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.'" - John 20:21

Peace – the first gift of the risen Lord. As Jesus sent the apostles out into the world to share His peace and Good News, He also sends us. The Annual Catholic Appeal provides countless opportunities to share His peace with our brothers and sisters next door to us and in the far corners of the Archdiocese. In giving to help support these programs, you will receive the peace of Christ.



"E Ele voltou a dizer-lhes: «A paz seja convosco! Assim como o Pai me enviou, também Eu vos envio a vós."- Jo 20:21

Paz - o primeiro dom do Senhor ressuscitado. Assim como Jesus enviou os apóstolos ao mundo para compartilhar a Sua paz e Boa Nova, Ele também nos envia. O Relatório Anual de Apelo Católico fornece inúmeras oportunidades para compartilhar a Sua paz com nossos irmãos e irmãs, ao lado de nós e nos cantos da Arquidiocese. Ao dar para ajudar a apoiar esses programas, receberéis a paz de Cristo.

Próxima Missa das crianças: será no Domingo dia 25 de Abril às 11:45 da manhã.

Next children's Mass: will be on Sunday April 25th at 11:45 a.m

We would like to congratulate the parents of our newborn babies who will be baptized this weekend.



Adam Anthony Raposo
Moccia
Makayla Rosa Pereira Sousa
Dylan Joseph Blankenburg



Comissão da Festa do Espírito Santo: A Comissão da Festa do Divino Espírito Santo informa que irão receber nomes e dinheiro para as Pensões no dia 13 de Março de 2010. Quem estiver interessado em receber as tradicionais Pensões deverá dirigir-se ao fundo da Igreja. Lá estará alguém para vos atender após todas as Missas do fim-de-semana.

The Holy Spirit Committee: The Holy Spirit Committee is informing that they are accepting names and money starting March 13th 2010 for the traditional pensions. Those who are interested should go to the back of the Church after all weekend Masses where someone will assist you.

Catechism News: Informative meeting for parents of First communion children will be on Thursday, April 22th, 2010 at 7:30 p.m.

Noticias da Catequese: Reunião informativa para os pais, das crianças da Primeira comunhão será na Quinta-feira, dia 22 de Abril de 2010 às 19:30.

Catechism News: Informative meeting for parents, and sponsors of confirmation candidates children will be on Thursday, April 29th, 2010 at 7:30 p.m.

Noticias da Catequese: Reunião informativa para os pais, e padrinhos dos candidatos para a confirmação que será na Quinta-feira, dia 29 de Abril às 19:30.

Confirmation Retreat: Saturday, May 8, 2010 – 10:30 a.m. to 4:30 p.m.

Retiro dos Candidatos à Confirmação : Sábado dia 8 de Maio das 11:30 as 16:30.



For those who may be interested, *Hospice & Palliative Care Manitoba and Cropo Funeral Chapel* are organizing a free **Grief Seminars Spring 2010**. The Seminar will take place at Cropo Funeral Chapel (Rose Room) 1442 Main Street from 7:00 – 8:00 p.m. The following dates are available:

Wed. April 14: **“Stages” of Grief** by Hedio Epp RN
Wed. May 12: **Grieving as a Family** by Linda McKellar – Social Worker
Wed. June 9: **Grief Following Suicide**

Please register by calling **Cropo Funeral Chapel** at 586-8044



Para os interessados, a *Hospice & Palliative Care Manitoba e Cropo Funeral Chapel* estão a organizar um seminário grátis sobre **As Questões de Luto** chamado **Grief Seminars Spring 2010**. O Seminário terá lugar na Capela Funerária Cropo (Rose Room) 1442 Main Street das 19h00 - 20h00. As seguintes datas estão disponíveis:

Quarta-feira, 14 de Abril: **“Stages” of Grief, por Hedio Epp (Infermeira)**

Quarta-feira, 12 de Maio: **Grieving as a Family, por Linda McKellar – Assistente Social**

Quarta-feira 9 de Junho: **Grief Following Suicide**

Registe-se através do telefone 586-8044 da **Capela Funerária Cropo**.

There will be a second collection today April 11, 2010 to help the **Peace & Justice**. Thank you in advance for your generosity.

Hoje dia 11 de Abril de 2010 haverá uma segunda colecta para **Paz & Justiça** e desde já agradecemos a vossa generosidade.

Liturgy Committee Meeting: April 13th at 7:30 p.m.
Reunião da Comissão Litúrgica: 13 de Abril às 19:30.

Knights of Columbus Meeting: April 22nd at 8:00 p.m.
Reunião de Cavaleiros de Colombo: 22 de Abril às 20:00

Comissão da Festa do Espírito Santo: *Aceitam-se ofertas para o BAZAR, as quais deverão ser entregues aos membros da Hospitalidade durante as Missas do fim-de-semana, indicando no saco “Para a Festa do Divino Espírito Santo”.*

The Holy Spirit Committee: Donations of items for the Holy Spirit **BAZAAR** are needed. These items may be handed to the Hospitality Ministers during weekend Masses. Parishioners are asked to clearly identify these items with **“For the Holy Spirit Feast”**.

FEAST SCHEDULE **CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit / Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
May 23 / 23 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
30 May / 30 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion Corpus Christi – Primeira Comunhão**
June 06 / 6 de Junho 2010
Missa - 10:00 AM (Português)
Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum / Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast / Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010
June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)
June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)
June 13 / 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**
June 19 / 19 de Junho 2010
Mass / Missa – 17:00PM

****Our Lady of Fatima Feast / Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner / Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)
Dinner / Jantar – 7:00 Pm

****Solenidade da Imaculada Conceição / Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Curso de Teologia Moral Cristã
Todas as 1^ª. Quintas-Feiras de cada mês.
19h45
Salão Paroquial
“Só se ama aquilo que se conhece”
Venha participar conosco!

Mass Intentions

Saturday, April 10 / Sábado 10 de Abril:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
 - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
 - José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – família Fontes
 - Irene e Diniz Medeiros – filhos
 - Rui Frias – pais e irmãos
 - Manuel Guerreiro, esposa, filhos e almas do purgatório
 - Simão Costa, esposa, filhas e genros
 - Helen Pampalon-Sadkowski – Glória Goralski
 - Pelas almas do purgatório – família Figueiredo
 - João Leonel Bento – esposa e filhos
 - José da Costa Ferreira, pais, filhas, esposa e família – filho
 - José de Medeiros Requeima – Natal Requeima e família

Sunday, April 11 / Domingo 11 de Abril:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – Victorino Braga
 - Lucía Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
 - Maria Delfina Botelho e João da Costa Botelho – filha Maria da Costa
 - José Luis Pimentel, pai e família falecida – família
 - Beatriz Martins, marido e filha – Maria Luísa Lopes
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa
 - Carlos Soares – Luísa Delgado
 - Nelson Raposo - pais
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos – filha, genro e netos
 - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Sousa, António e Zulmira Diogo e Cipriano e Cacilda Machado
 - José da Costa Ferreira, esposa, filhas e família - filha

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, April 13 / Terça -Feira 13 de Abril:

19:00 –Augusto Lopes e Jose Lopes – Maria Luísa Lopes

Wednesday, April 14 / Quarta – Feira 14 de Abril:

19:00– Joaquim Lopes, José Manuel Lopes – Eduarda Lopes

Thursday, April 15 / Quinta - Feira 15 de Abril:

19:00 –Pelas almas do purgatório



Friday, April 16 / Sexta-Feira 16 de Abril:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00 – Silvino de Medeiros Lima e família falecida

Saturday, April 17 / Sábado 17 de Abril:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
 - Pais e sogros de José e Natal Requeima

Sunday, April 18 / Domingo 18 de Abril:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - Virgínio Tavares – esposa
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
 - João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
 - António Moisés Moura – esposa e filhos
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa
 - Em acção de graças pela vida e saúde e por tudo quanto o Senhor me tem dado ao longo destes anos.
 - José Abreu – esposa e filhos
 - Manuel Cardoso, Teresa de Jesus, Belarmino Dias e família falecidas – Ermelinda Cardoso
 - Pelas almas do purgatório – família Figueiredo
 - João Barbosa da Silva – irmão e família

11:45 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE É VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

Trusted Since 1894
BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**